

Disposició addicional segona.

En el marc de la proclamació per l'Assemblea General de la Nacions Unides de la dècada 2001-2010 «Decenni internacional de la promoció d'una cultura de no-violència i de pau en benefici dels nens del món», el Govern ha de buscar el desenvolupament d'iniciatives concretes en matèria de cultura de pau en plena coordinació amb les organitzacions de Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO), i per a la infància (UNICEF).

Disposició transitòria única.

L'Estat espanyol ha de formalitzar –en el termini més breu possible– l'adhesió a l'Agenda de l'Haia per a la pau i la justícia al segle XXI, i es compromet a desenvolupar els programes i les propostes que inclou.

Disposició final única.

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,
Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i que la facin complir.

Madrid, 30 de novembre de 2005.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

19787 *APLICACIÓ provisional del Conveni complementari al Conveni de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República Oriental de l'Uruguai d'1 de desembre de 1997, fet a Segòvia el 8 de setembre de 2005. («BOE» 287, d'1-12-2005.)*

CONVENI COMPLEMENTARI AL CONVENI DE SEGURETAT SOCIAL ENTRE LA REPÚBLICA ORIENTAL DE L'URUGUAI I EL REGNE D'ESPANYA D'1 DE DESEMBRE DE 1997

El Conveni de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República Oriental de l'Uruguai de data 1 de desembre de 1997, estableix a l'article 19, apartat a) que, en el cas de coincidir un període d'assegurança obligatòria amb un període d'assegurança voluntària, només s'ha de prendre en consideració el primer.

Aquesta disposició, que té sentit a efectes del reconeixement del dret, impedeix, en la pràctica, que els períodes d'assegurança voluntària, en cas que la legislació interna permeti la seva coincidència amb períodes d'assegurança obligatòria en un altre país, es puguin prendre en consideració per augmentar la quantia de la prestació.

La filosofia que actualment impera considera preferible un excés de protecció a un dèficit d'aquesta, i intenta

potenciar i impulsar per a això l'assegurament voluntari, amb l'objecte final de facilitar la circulació dels treballadors dels diversos països.

Per complir aquest objectiu, es fa necessari complementar la disposició abans esmentada i per a això les dues parts contractants, pel Regne d'Espanya, el Ministeri de Treball i Afers Socials, i per la República Oriental de l'Uruguai, el Ministeri de Treball i Seguretat Social, acorden el següent:

Article 1. *Definicions.*

1. El terme «Conveni» designa el Conveni de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República Oriental de l'Uruguai de data 1 de desembre de 1997.

2. El terme «Conveni complementari» designa el present Conveni complementari.

Article 2. *Quanties degudes en virtut de períodes d'assegurança voluntària.*

Per calcular tant la pensió teòrica com l'import efectiu de la prestació d'acord amb el que disposa l'article 9, apartat 2 del Conveni, s'apliquen les regles que estableix l'article 19 del Conveni.

La quantia efectivament deguda, calculada d'acord amb el que disposa l'article 9, apartat 2 del Conveni, s'augmenta en la quantia que correspongui als períodes d'assegurança voluntària que no hagin estat computats d'acord amb el que disposa l'article 19, apartat a) del Conveni. Aquest augment es calcula segons el que disposa la legislació de la part d'acord amb la qual s'hagin complert els períodes d'assegurança voluntària.

Article 3. *Disposició final.*

El present Conveni complementari s'aplica provisionalment el dia primer del mes següent a la seva signatura, entra en vigor en la data d'intercanvi dels instruments de ratificació i té la mateixa durada que el Conveni.

Fet a Segòvia, el dia 8 de setembre de 2005, en dos exemplars, tots dos textos són igualment autèntics.–Pel Regne d'Espanya, Jesús Caldera Sánchez-Capitán, ministre de Treball i Afers Socials.–Per la República Oriental de l'Uruguai, Eduardo Bonomi, ministre de Treball i Seguretat Social.

El present Conveni s'aplica provisionalment a partir de l'1 d'octubre de 2005, primer dia del mes següent a la seva signatura, segons el que estableix l'article 3.

Es fa públic per a coneixement general.
Madrid, 3 d'octubre de 2005.–El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

19788 *APLICACIÓ provisional del Conveni entre el Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República de Polònia sobre l'establiment i funcionament dels instituts de cultura, fet a Varsòvia el 30 de setembre de 2005. («BOE» 287, d'1-12-2005.)*

CONVENI ENTRE EL GOVERN DEL REGNE D'ESPANYA I EL GOVERN DE LA REPÚBLICA DE POLÒNIA SOBRE L'ESTABLIMENT I FUNCIONAMENT DELS INSTITUTS DE CULTURA

El Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República de Polònia, d'ara endavant anomenats les «parts contractants»,